



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL**  
**DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

<b>Title - Sujet</b> Ruggedized Cases	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W6399-13EE03/A	<b>Date</b> 2013-08-19
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W6399-13EE03	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HS-610-63327	
<b>File No. - N° de dossier</b> hs610.W6399-13EE03	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-09-27</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Reynolds, Kevin	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hs610
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3996 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Industrial Vehicles & Machinery Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7B1, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## **TABLE DES MATIÈRES**

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Introduction
2. Sommaire
3. Compte rendu

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des soumissions
3. Demandes de renseignements - en période de soumission
4. Lois applicables
5. Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions
6. Considérations environnementales

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

1. Instructions pour la préparation des soumissions

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

### **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

1. Attestations obligatoires préalables à l'attribution du contrat
2. Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat

### **PARTIE 6 - EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES**

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Capacité financière

### **PARTIE 7 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

1. Besoin
2. Clauses et conditions uniformisées
3. Exigences relatives à la sécurité
4. Durée du contrat

- 
5. Responsables
  6. Paiement
  7. Facturation
  8. Attestations
  9. Lois applicables
  10. Ordre de priorité des documents
  11. Clauses du guide des CCUA
  12. Inspection et acceptation
  13. Préparation pour la livraison
  14. Expédition - livraison à destination (Quantités fermes)
  15. Instructions d'expédition (Quantités optionnelles)
  16. Considérations environnementales

### **Pièces jointes**

Annexe A - Établissement des prix

Description d'achat

Questionnaire de renseignements techniques

---

## **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1. Introduction**

La demande de soumissions et le contrat subséquent comptent sept (7) parties ainsi que des annexes comme suit :

- Partie 1 Renseignements généraux : renferme une description générale du besoin;
- Partie 2 Instructions à l'intention des soumissionnaires : renferme les instructions, clauses et conditions relatives à la demande de soumissions. On y précise qu'en présentant une soumission, le soumissionnaire s'engage à respecter les clauses et conditions énoncées dans toutes les parties de la demande de soumissions;
- Partie 3 Instructions pour la préparation des soumissions : donne aux soumissionnaires les instructions pour préparer leur soumission;
- Partie 4 Procédures d'évaluation et méthode de sélection : décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation et présente les critères d'évaluation auxquels on doit répondre dans la soumission, ainsi que la méthode de sélection;
- Partie 5 Attestations : comprend les attestations à fournir;
- Partie 6 Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et autres exigences: comprend des exigences particulières auxquelles les soumissionnaires doivent répondre; et
- Partie 7 Clauses du contrat subséquent: contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat subséquent.

Les pièces jointes comprennent l'Annexe A - Établissement des prix, la description d'achat, le questionnaire de renseignements techniques.

### **2. Sommaire**

Le ministère de la Défense nationale a un besoin pour l'achat de trente-six (36) caisses renforcées conformément à la description d'achat pour caisses renforcées, datée du 9 janvier 2013 ci-jointe et tel que décrit à l'Annexe A - Établissement des prix.

Ce besoin inclus une option pour une quantité allant jusqu'à trente-six (36) caisses renforcées qui pourra être exercée dans les vingt-quatre (24) mois à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

### **3. Compte rendu**

Solicitation No. - N° de l'invitation

W6399-13EE03/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hs610

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W6399-13EE03

hs610W6399-13EE03

---

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu sur les résultats de la demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les quinze (15) jours ouvrables, suivant la réception de l'avis les informant que leur soumission n'a pas été retenue. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

## PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat

(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2013-06-01) Instructions uniformisées - biens ou services, besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

**Le paragraphe 05.4** du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services, est modifié comme suit :

**Supprimer :** Les soumissions seront valables pendant au moins **soixante (60) jours** compter de la date de clôture de la demande de soumissions

**Insérer :** Les soumissions seront valables pendant au moins **quatre-vingt-dix (90) jours civils** à compter de la date de clôture de la demande de soumissions

### 2. Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### 3. Demandes de renseignements - en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins **sept (7) jours** civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments

portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

#### **4. Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

#### **5. Améliorations apportées au besoin pendant la demande de soumissions**

Les soumissionnaires qui estiment qu'ils peuvent améliorer, techniquement ou technologiquement, le devis, l'énoncé des travaux ou la description d'achat contenus dans la demande de soumissions, sont invités à fournir des suggestions par écrit à l'autorité contractante identifiée dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent indiquer clairement les améliorations suggérées et les motifs qui les justifient. Les suggestions, qui ne restreignent pas la concurrence ou qui ne favorisent pas un soumissionnaire en particulier, seront examinées à la condition qu'elles parviennent à l'autorité contractante au plus tard **sept (7)** jours civils avant la date de clôture de la demande de soumissions. Le Canada aura le droit d'accepter ou de rejeter n'importe quelle ou la totalité des suggestions proposées.

#### **6. Considérations environnementales**

Le Canada s'est engagé à écologiser sa chaîne d'approvisionnement. Conformément à la Politique d'achats écologiques du gouvernement fédéral entrée en vigueur en avril 2006, les ministères et les organismes fédéraux doivent prendre les mesures appropriées pour se procurer des produits et des services dont l'impact environnementale est moindre que celui des produits et services qu'ils se procuraient traditionnellement.

Les facteurs environnementaux incluent, entre autres : la réduction d'émissions de gaz à effet de serre et de polluants atmosphériques, améliorations de l'efficacité de l'eau et de l'énergie, réduction des déchets et la réutilisation et le recyclage de soutien, l'utilisation des ressources renouvelables, réduction des déchets dangereux et réduction des substances toxiques et dangereuses. Conformément à la Politique d'achats écologiques, pour cette sollicitation :

---

Après l'attribution du contrat, le soumissionnaire retenu sera prié de fournir toute la correspondance, y compris (mais sans s'y limiter) les documents, les rapports et les factures en format électronique, sauf indication contraire de l'autorité contractante, de l'autorité technique ou de l'autorité pour les achats, réduisant ainsi le matériel imprimé.

Les soumissionnaires devraient recycler (déchiqueter) les copies des documents non classifiés / protégés inutiles (en tenant compte des exigences de sécurité).

Les composantes de produits utilisés lors de la prestation des services devraient être recyclables et/ou réutilisables, lorsque possible.



---

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **1. Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

La première page de la demande de proposition signée par le soumissionnaire ou son représentant autorisé (1 copie signée)

Section I: Soumission technique (2 copies papier)

Section II: Soumission financière (1 copie papier)

Section III: Attestations (1 copie papier)

Section IV: Renseignements supplémentaires (1 copie papier)

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission :

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>).

Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient:

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

---

## 1. Produits de remplacement et solutions de rechange

Les soumissionnaires peuvent proposer des produits de remplacement et des solutions de rechange ou indiqué dans la description technique du besoin (Description d'achat/Énoncé du besoin/Énoncé des travaux).

1. Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction, de la qualité et du rendement seront pris en considération par l'autorité technique lorsque le soumissionnaire :

- a) Indique clairement un produit de remplacement et/ou une solution de rechange;
- b) indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement et/ou du produit, s'il y a lieu;
- c) déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué dans la description technique du besoin;
- d) fournit les caractéristiques complètes et les brochures, s'il y a lieu;
- e) présente une déclaration de conformité comprenant les caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange répondent à toutes les exigences techniques indiquées dans la description technique du besoin;
- f) indique clairement les parties dans le libellé d'achat et dans les brochures qui confirment que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange sont conformes aux exigences techniques.

2. Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont offerts comme étant équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction, de la qualité et du rendement ne seront pas pris en considération par l'autorité technique si :

- a) la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité technique d'évaluer pleinement l'équivalence du produit;
- b) le produit de remplacement et/ou la solution de rechange ne répondent pas aux exigences techniques précisées dans la description technique du besoin;

3. Lorsque le Canada évalue les soumissions, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit de remplacement et/ou une solution de rechange, de fournir une copie de la norme relativement à la solution de rechange et de démontrer, aux propres frais du soumissionnaire, qu'ils sont équivalents au besoin technique.

4. Les soumissionnaires sont incités à proposer des produits écologiques chaque fois que possible.

## **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent soumettre leur soumission en conformité avec la Base de paiement spécifiée à la Partie 7 et avec l'Annexe A - Établissement des prix. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément. Les soumissionnaires devraient compléter l'annexe A et la soumettre avec leur soumission.

### **1. Clauses du guide des CCUA**

#### **1.1 Fluctuation du taux de change**

1. Sauf indication contraire dans la demande de soumissions, les soumissions doivent être en monnaie canadienne.
2. Les soumissionnaires peuvent demander au Canada d'assumer le risque de fluctuation du taux de change. Ils doivent en faire explicitement la demande au moment de présenter leur soumission.
3. Le montant en monnaie étrangère est la composante du prix qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Il peut comprendre le prix net FOB à l'usine du fabricant étranger, les coûts liés aux droits applicables, à la taxe d'accise, aux taxes applicables, les droits d'entrée, les frais de transport ou de livraison payables en devises étrangères, ainsi que tous les autres frais incombant à l'importateur officiel, si les produits proviennent de l'étranger et doivent être payés en monnaie étrangère.
4. La valeur de change du montant en monnaie étrangère de la soumission ou du prix négocié doit être indiquée avant l'attribution du contrat. Le formulaire PWGSC-TPSGC 9411, Demande de rajustement du taux de change, peut être utilisé à cette fin. Si des paiements d'étape sont envisagés, il est recommandé d'indiquer sur le formulaire ci-dessus le montant en monnaie étrangère pour chacune des étapes.
5. Toutes les soumissions sont évaluées en monnaie canadienne. Par conséquent, aux fins de l'évaluation, le cours à midi de la Banque du Canada en vigueur à la date de clôture des soumissions, ou toute autre date indiquée dans la demande de soumissions, sera utilisé comme facteur de conversion initial de la monnaie en cause. (L'autorité contractante remplira la colonne 3 du formulaire ci-dessus.)
6. Aux fins de la présente disposition sur le rajustement du taux de change, les taux proposés par les soumissionnaires ne seront pas acceptés.
7. S'il y a deux (2) soumissions identiques, et à condition que la soumission retenue soit toujours considérée comme la plus avantageuse pour le Canada, la préférence sera donnée au

soumissionnaire qui assume la totalité ou une partie des risques liés au rajustement du taux de change, plutôt qu'à celui qui n'assume pas ces risques. De plus, le soumissionnaire qui assume tous les risques aura la préférence sur celui qui n'en assume qu'une partie.

8. Le Canada payera le facteur de rajustement du taux de change en monnaie canadienne, en utilisant le cours à midi en vigueur à la date du paiement effectué par le Canada ou, selon le cas, conformément à l'une ou l'autre des clauses suivantes : C3015C, C3020C, C3025C, ou C3030C.

### **Section III: Attestations**

#### **1. Attestations**

Les fournisseurs doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

### **Section IV: Renseignements supplémentaires**

#### **1. Renseignements supplémentaires**

Le Canada demande que les fournisseurs présentent les renseignements suivants :

##### **1.1 Livraison**

###### **1.1.1 Quantité ferme**

Bien que la livraison pour les caisses renforcées soit demandée pour 8 semaines, la meilleure date de livraison qui peut être offerte est comme suit :

Article 001 - trente-six (36) caisses renforcées et les articles auxiliaires seront livrés dans les \_\_\_\_\_ semaines/jours civils à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

###### **1.1.2 Quantité optionnelle**

La meilleure date de livraison qui peut être offerte est comme suit :

Article 002 - Si une option est exercée, jusqu'à trente-six (36) caisses renforcées seront livrés dans les \_\_\_\_\_ semaines/jours civils.

##### **1.2 Représentants du fournisseur**

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer :

Renseignements généraux

Nom : \_\_\_\_\_

No de téléphone : \_\_\_\_\_

No de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Suivi de la livraison

Solicitation No. - N° de l'invitation

W6399-13EE03/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hs610

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W6399-13EE03

File No. - N° du dossier

hs610W6399-13EE03

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Nom : \_\_\_\_\_

No de téléphone : \_\_\_\_\_

No de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

### **1.3 Période de garantie courante du fabricant**

Le Canada demande que le soumissionnaire fournisse des renseignements détaillés sur la garantie courante du fabricant pour les caisses renforcées et ses composants qui dépasse la période de garantie minimale de douze (12) mois. Les garanties courantes additionnelles du fabricant tirées des composants/sous-ensemble du fabricant d'équipement original feront parties du contrat proposé.

---

## **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **1. Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

### **1.1 Évaluation technique**

#### **1.1.1 Critères d'évaluation techniques obligatoires**

##### **1.1.1.1 Preuve de conformité obligatoire**

Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, toutes les preuves de conformité requises dans la demande de soumissions et dans le questionnaire de renseignements techniques.

Les soumissionnaires doivent indiquer, dans le questionnaire de renseignements techniques, la marque et le modèle proposé et si des produits de remplacement et/ou des solutions de rechange sont proposés. Le questionnaire de renseignements techniques doit être soumis avec la soumission.

##### **1.1.1.2 Produits de remplacement et/ou solutions de rechange**

Les soumissionnaires qui proposent des produits de remplacement et/ou des solutions de rechange doivent fournir avec leur soumission, toute l'information requise conformément à la Partie 3, section 1, article 1. Produits de remplacement et solutions de rechange pour que l'on tienne compte de leur soumission.

### **1.2 Évaluation financière**

#### **1.2.1 Critères d'évaluation financiers obligatoires**

**1.2.1.1** Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, toutes les informations financières requises dans la demande de soumissions et à l'Annexe A - Établissement des prix.

**1.2.1.2** Les prix de la soumission doivent être en dollars canadien, rendu droits acquittés à destination, selon les Incoterms 2000 pour la quantité ferme et FCA franco-transporteur à l'établissement de l'entrepreneur selon les Incoterms 2000 pour la quantité optionnelle, les droits de douane et les taxes d'accise du Canada comprises, s'il y a lieu et les taxes applicables sont en sus, rendu droits acquittés.

**1.2.1.3** Les soumissions seront évaluées sur un prix global pour les quantités fermes, les quantités optionnelles. Comme les quantités optionnelles seront exercées dans les vingt-quatre (24) mois, les prix pour les quantités optionnelles seront moyennés. Afin de déterminer le prix moyenné pour les quantités optionnelles, le calcul sera effectué comme suit:

Solicitation No. - N° de l'invitation

W6399-13EE03/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hs610

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W6399-13EE03

hs610W6399-13EE03

---

Les prix de lots fermes des quantités optionnelles pour chaque période de douze (12) mois (article 002) seront additionnés, le total sera divisé par deux (2) et multiplié par la quantité estimée identifiée.

## **2. Méthode de sélection**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation obligatoires techniques et financiers pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué global le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

## **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et la documentation exigées pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions, ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre à cette demande, la soumission sera également déclarée non recevable, ou sera considéré comme un manquement au contrat.

### **1. Attestations obligatoires préalables à l'attribution du contrat**

#### **1.1 Code de conduite et attestations - documentation connexe**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés respectent les disposition stipulées à l'article 01 Code de conduite et attestations - soumission des Instructions uniformisées 2003. La documentation connexe requise à cet égard, assistera le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

#### **1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » ([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) - Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

### **2. Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat**

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être remplies et fournies avec la soumission mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel



Solicitation No. - N° de l'invitation

W6399-13EE03/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hs610

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W6399-13EE03

hs610W6399-13EE03

---

que demandé, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui donnera un délai afin de se conformer aux exigences. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et de se conformer aux exigences dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W6399-13EE03/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

hs610

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

W6399-13EE03

hs610W6399-13EE03

---

## **PARTIE 6 - EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES**

### **1. Exigences relatives à la sécurité**

Cette demande de soumission ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **2. Capacité financière**

**Référence de CCUA**

A9033T

**Titre**

Capacité financière

**Date**

2012-07-16

---

## **PARTIE 7 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **1. Besoin**

L'entrepreneur doit fournir trente-six (36) caisses renforcées conformément à la description d'achat pour caisses renforcées, datée du 9 janvier 2013 et à l'Annexe A - Établissement des prix.

Une option pour une quantité de jusqu'à trente-six (36) caisses renforcées qui pourra être exercée dans les vingt-quatre (24) mois à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

#### **1.1 Changements techniques, produits de remplacement et solutions de rechange**

Tous les changements techniques, les produits de remplacement et les solutions de rechange que propose l'entrepreneur doivent être évalués aux fins d'approbation par l'autorité technique. Tous les produits de remplacement et les solutions de rechange doivent être équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement. Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont offerts comme étant équivalents ne seront acceptables qu'une fois approuvés par l'autorité technique comme équivalents. Une modification au contrat ou le formulaire complété de modification ou modèle ou écart autorité sera émis.

Si l'autorité technique n'accepte pas le produit de remplacement ou la solution de rechange et que l'entrepreneur ne peut respecter les exigences techniques, le Canada peut résilier le contrat pour manquement, conformément aux conditions générales stipulées dans le contrat.

#### **1.2 Biens optionnels et(ou) services facultatifs**

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, services ou les deux qui sont décrits dans les présentes, selon les mêmes conditions et aux prix établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

L'option pourra être exercée, à la discrétion du Canada, au complet, ou en partie ou à une ou plusieurs occasions, jusqu'à la quantité maximale identifiée dans le contrat.

L'autorité contractante peut exercer l'option dans les (24) mois à partir de la date d'émission du contrat en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

L'entrepreneur doit informer l'autorité technique et l'autorité contractante de tout changement à la conception qui pourrait modifier l'achat de véhicules/équipements additionnels.

## 2. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

### 2.1 Conditions générales

2010A (2013-04-25), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

## 3. Exigences relatives à la sécurité

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

## 4. Durée du contrat

### 4.1 Date de livraison

La livraison du véhicule/équipement doit être effectuée comme suit :

#### Quantité ferme

Article 001 -trente-six (36) caisses renforcées doivent être livrés dans les (à être inséré par TPSGC) semaines/jours civils à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

#### Quantité optionnelle

Article 002 - Si l'option est exercée, jusqu'à trente-six (36) caisses renforcées doivent être livrés dans les (à être inséré par TPSGC) semaines/jours civils après qu'une option est exercée.

## 5. Responsables

### 5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est:

---

Agent d'approvisionnements / Spécialiste en approvisionnements

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Direction générale des approvisionnements

DTPLEP - Division « HS »

Place du Portage, Phase III, 7B1

Gatineau (Québec) K1A 0S5

Téléphone: \_\_\_\_\_

Télécopie: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus, suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

## 5.2 Autorité pour les achats

L'autorité pour les achats pour le contrat est :

À être inséré par TPSGC

DLP \_\_\_\_\_

Quartier général de la Défense nationale

Édifice Major-général George R. Pearkes

101, promenade Colonel By

Ottawa (Ontario) K1A OK2

Téléphone : \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

L'autorité des achats représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de la mise en oeuvre d'outils et de procédures exigés pour l'administration du contrat. L'entrepreneur peut discuter de questions administratives identifiées dans le contrat avec l'autorité des achats; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser de changements à l'énoncé des travaux. Des changements à l'énoncé des travaux peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

## 5.3 Autorité technique

L'autorité technique pour le contrat est :

À être inséré par TPSGC

Quartier général de la Défense nationale

Édifice Major-général George R. Pearkes

101, promenade Colonel By

Ottawa (Ontario) K1A OK2

Téléphone : \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

L'autorité technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec l'autorité technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des

travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

## 5.4 Représentant de l'entrepreneur

### Renseignements généraux

Nom : À être inséré par TPSGC

No de téléphone : \_\_\_\_\_

No de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

### Suivi de la livraison

Nom : À être inséré par TPSGC

No de téléphone : \_\_\_\_\_

No de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

## 6. Paiement

### 6.1 Base de paiement

#### 6.1.1 Quantité ferme

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations dans le cadre du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix fermes, en dollars canadien, rendu droits acquittés à destination, selon les Incoterms 2000, les droits de douane et les taxes d'accise du Canada comprises, s'il y a lieu et les taxes applicables sont en sus, rendu droits acquittés.

#### 6.1.2 Quantité optionnelle

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations dans le cadre du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix fermes FCA franco-transporteur à l'établissement de l'entrepreneur selon les Incoterms 2000, les droits de douane et les taxes d'accise du Canada comprises, s'il y a lieu et les taxes applicables sont en sus, rendu droits acquittés.

### 6.2 Clauses du guide des CCUA

Référence de CCUA	Titre	Date
C6000C	Limite de prix	2011-05-16
H1001C	Paiements multiples	2008-05-12

### 6.3 Taux de change/paiement sur livraison

1. Le prix en monnaie canadienne comprend le montant en monnaie étrangère pour les biens, les services ou les deux provenant de l'extérieur du Canada, tel que précisé dans le formulaire PWGSC-TPSGC 9411, Demande de rajustement du taux de change.

2. Le prix doit faire l'objet d'un rajustement fondé sur le taux de change en vigueur et appliqué par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) à la date d'importation, mais seulement pour le montant en monnaie étrangère indiqué sur le formulaire ci-dessus.

3. Aucun rajustement de prix résultant directement de l'application des dispositions de la présente clause ne sera effectué si les augmentations ou les diminutions du taux de change sont de l'ordre de plus ou moins 2 p. 100 du(des) taux de change mentionné(s) ci-dessus, ou équivalent à plus ou moins 100 \$ du montant total cumulatif demandé en guise de rajustement du taux de change en vertu du contrat.

4. Sur chaque facture ou réclamation de paiement présentée en vertu du contrat, l'entrepreneur doit indiquer, de façon distincte, le facteur de rajustement du taux de change (à la hausse, à la baisse ou stable). En outre, il devra joindre à la facture une copie du formulaire B3-3, Douanes Canada - Formule de codage, de l'ASFC, pour les biens, les services ou les deux importés.

5. Le Canada pourra vérifier toute révision de coûts et prix en vertu de cette clause.

## **7. Facturation**

### **7.1 Instructions relatives à la facturation**

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales.

2. Les factures ne doivent pas être soumises avant la livraison, l'inspection et l'acceptation du véhicule/équipement/service.

3. Les taxes applicables, selon le cas, doivent être calculées pour le montant total de la facture, avant l'application de la retenue de garantie. Au moment de la demande de la retenue de garantie, il n'y aura pas de taxes à payer car celles-ci auront été réclamées et payées sous la facture précédente pour le véhicule/équipement/service.

4. Suite à la livraison, l'inspection et l'acceptation de tous les articles auxiliaires reliés audit véhicule/équipement/service, l'entrepreneur peut soumettre une facture pour le déblocage de la retenue de garantie.

5. Chaque facture doit être appuyée par:

(a) une copie des factures, reçus, pièces justificatives pour tous les frais directs et pour tous les frais de déplacement et de subsistance.

6. L'entrepreneur est prié de fournir les factures en format électronique, sauf indication contraire de l'autorité contractante ou de l'autorité pour les achats, réduisant ainsi le matériel imprimé.

7. Les factures doivent être distribuées comme suit :

(a) L'original doit être envoyé ou transmis par courriel à l'autorité pour les achats identifiée sous l'article intitulé «?Responsables?» du contrat pour acceptation et paiement.

(b) Un (1) exemplaire doit être envoyé ou transmis par courriel à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé «Responsables» du contrat.

(c) Un (1) exemplaire doit être envoyé au consignataire.

## **8. Attestations**

### **8.1 Conformité**

Le respect des attestations et documentation connexe fournies par l'entrepreneur avec sa soumission est une condition du contrat et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur, à fournir la documentation connexe ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

## **9. Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## **10. Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre les textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) 2010A (2013-04-25) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- c) Annexe A - Établissement des prix;
- d) Description d'achat pour caisses renforcées, datée du 9 janvier, 2013
- e) La soumission de l'entrepreneur (à être inséré par TPSGC) en date du, telle que modifiée (à être inséré par TPSGC).

## **11. Clauses du guide des CCUA**



---

Référence de CCUA	Titre	Date
A9006C	Contrat de défense	2012-07-16
C2800C	Cote de priorité	2013-01-28
C2801C	Cote de priorité - entrepreneur canadien	2011-05-16
D5545C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ C)	2010-08-16

## 12. Inspection et acceptation

L'autorité technique sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de la description d'achat / de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

## 13. Préparation pour la livraison

L'entrepreneur doit préparer tous les articles pour la livraison conformément à la dernière version de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes D-LM-008-036/SF-000, Exigences du MDN en matière d'emballage commercial du fabricant.

L'entrepreneur doit emballer tous les articles à raison d'une (1) unité par paquet.

## 14. Expédition - livraison à destination (Quantité ferme)

1. L'entrepreneur doit expédier les biens en DDP - rendu droits acquittés (... lieu de destination convenu) indiqué ci-dessous. À moins d'indication contraire, la livraison doit se faire par le moyen le plus économique. L'entrepreneur est responsable de l'ensemble des frais de livraison, de l'administration, des coûts et des risques de transport et du dédouanement, dont le paiement des droits de douane et des taxes applicables.

2. L'entrepreneur doit livrer les biens sur rendez-vous seulement. L'entrepreneur ou son transporteur doit prendre les rendez-vous pour la livraison en communiquant avec la personne désignée ci-dessous. Le destinataire peut refuser des livraisons lorsque des dispositions n'ont pas été prises au préalable.

Article 001 - La personne-ressource à la destination est : **à être inséré par TPSGC.** Les biens doivent être livrés à **à être inséré par TPSGC.**

---

**15. Instructions d'expédition (Quantité optionnelle)**

1. La livraison doit s'effectuer FCA franco transporteur à l'établissement de l'entrepreneur selon les Incoterms 2000. L'entrepreneur doit charger les biens dans les véhicules de l'entreprise de transport désigné par le ministère de la Défense nationale (MDN). Le Canada est responsable par la suite du transport des biens, du point de livraison jusqu'au destinataire.

2. Avant l'expédition des biens, l'entrepreneur doit contacter le centre de coordination suivant de la logistique intégrée du MDN par télécopieur ou courriel afin d'arranger l'expédition et fournir l'information détaillée au paragraphe 3. **(Le centre de coordination de la logistique intégrée du MDN sera identifié si l'option est exercée).**

3. Lors de la préparation de l'expédition, l'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants au centre de coordination de la logistique intégrée du MDN :

- a) le numéro du contrat;
- b) l'adresse du destinataire (pour les adresses multiples, les articles doivent être emballés et étiquetés séparément, et chaque article doit porter l'adresse du destinataire);
- c) la description de chaque article;
- d) le nombre de pièces et le type d'emballage (par ex. boîtes, caisses à claire-voie, fûts, palettes);
- e) le poids et les dimensions réels de chaque pièce, y compris le poids brut;
- f) les détails complets sur les matières dangereuses selon les exigences du mode de transport applicable et les certificats nécessaires à l'expédition dûment signés, en vertu des dispositions du Code maritime international des marchandises dangereuses, des règlements de l'Association du transport aérien international ou du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses du Canada, ainsi qu'une copie de la fiche signalétique.

4. Après avoir reçu cette information, le Canada fournira à l'entrepreneur des instructions pertinentes relatives à l'expédition, notamment l'obligation d'utiliser des étiquettes particulières portant l'adresse du destinataire et d'inscrire sur chaque pièce un numéro de contrôle pour le transport.

5. L'entrepreneur ne doit en aucun cas expédier des biens avant d'avoir reçu au préalable les instructions d'expédition du centre de coordination de la logistique intégrée du MDN.

6. Si l'entrepreneur livre les biens à un endroit et à une date non conformes aux instructions de livraison ou s'il ne respecte pas les instructions raisonnables de livraison fournies par le Canada, il devra alors rembourser à ce dernier tous les suppléments de frais et de coûts engagés.

7. Si la livraison des biens est reportée du fait des retards occasionnés par le Canada, la propriété sur les biens ainsi que les risques encourus doivent être transférés au Canada après un délai de trente (30) jours suivant la date à laquelle le Canada ou son transitaire désigné aura reçu une demande d'expédition en bonne et due forme ou trente (30) jours suivant la date de livraison spécifiée dans le contrat, le délai le plus long étant retenu.

## **16. Considérations environnementales**

Le Canada s'est engagé à écologiser sa chaîne d'approvisionnement. Conformément à la Politique d'achats écologiques du gouvernement fédéral entrée en vigueur en avril 2006, les ministères et les organismes fédéraux doivent prendre les mesures appropriées pour se procurer des produits et des services dont l'impact environnementale est moindre que celui des produits et services qu'ils se procuraient traditionnellement.

Les facteurs environnementaux incluent, entre autres : la réduction d'émissions de gaz à effet de serre et de polluants atmosphériques, améliorations de l'efficacité de l'eau et de l'énergie, réduction des déchets et la réutilisation et le recyclage de soutien, l'utilisation des ressources renouvelables, réduction des déchets dangereux et réduction des substances toxiques et dangereuses. Conformément à la Politique d'achats écologiques:

L'entrepreneur est prié de fournir toute la correspondance, y compris (mais sans s'y limiter) les documents et les rapports en format électronique, sauf si indication contraire de l'autorité contractante, de l'autorité technique (S/A) ou de l'autorité pour les achats (S/A), réduisant ainsi le matériel imprimé.

L'entrepreneur devrait recycler (déchiqueter) les copies des documents non classifiés / protégés inutiles (en tenant compte des exigences de sécurité).

Les composantes de produits utilisés lors de la prestation des services devraient être recyclables et/ou réutilisables, lorsque possible.

---

## ANNEXE A - ÉTABLISSEMENT DES PRIX

### Article 001 - Caisses Renforcées (Quantité ferme)

L'entrepreneur doit livrer trente-six (36) caisses renforcées conformément à la description d'achat pour caisses renforcées, datée du 9 janvier 2013.

Prix de lot ferme de \_\_\_\_\_ \$ par caisses renforcée, rendu droits acquittés (DDP) à Richmond, Ontario, Canada en conformité avec la Base de paiement de la Partie 7.

Manufacturier: \_\_\_\_\_ Modèle: \_\_\_\_\_

### Article 002 - Caisses Renforcées (Quantité optionnelle)

Si l'option est exercée, l'entrepreneur doit livrer jusqu'à trente-six (36) caisses renforcées conformément à la description d'achat pour caisses renforcées, datée du 9 janvier 2013.

Manufacturier: \_\_\_\_\_ Modèle: \_\_\_\_\_

Première année - Premier douze (12) mois à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

Prix de lot ferme de \_\_\_\_\_ \$ par caisses renforcées, FCA franco-transporteur à l'établissement de l'entrepreneur en conformité avec la Base de paiement de la Partie 7.

Deuxième année - Dernier douze (12) mois à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

Prix de lot ferme de \_\_\_\_\_ \$ par caisses renforcées, FCA franco-transporteur à l'établissement de l'entrepreneur en conformité avec la Base de paiement de la Partie 7.

## **ÉNONCÉ DE TRAVAIL POUR LES CAISSES RENFORCÉES MONTÉES SUR CHÂSSIS**

### **1.0 PORTÉE**

#### **1.1. Objet**

Le présent énoncé de travail vise à définir la portée et les exigences qui s'appliquent à la livraison des caisses renforcées montées sur châssis commerciales sur étagère au ministère de la Défense nationale (MDN).

#### **1.2. Contexte**

Le MDN a besoin de caisses équipées d'une enveloppe durcie à l'extérieur et d'amortisseurs à l'intérieur pour le transport de divers équipements électroniques montés sur châssis. Dans le présent EDT, le matériel en question sera désigné par l'expression « Caisses renforcées montées sur châssis ».

### **2.0 GÉNÉRALITÉS**

#### **2.1. Documents applicables**

Les documents suivants font partie intégrante de l'EDT dans la mesure prescrite aux présentes, et sont à l'appui du présent EDT lorsqu'on y fait référence dans le paragraphe 3.0 et les paragraphes suivants. Tout autre document dont il est fait mention ne constitue seulement qu'un complément d'information. À moins d'indication contraire, la version en vigueur ou les versions modifiées des documents applicables au présent contrat doivent être celles en vigueur à la date d'attribution du contrat. En cas d'incohérence entre les documents et le contenu du présent EDT, le contenu du présent EDT a préséance.

- MILHDBK-61A Configuration Management Guidance (Orientation de gestion de la configuration) ([www.everyspec.com](http://www.everyspec.com))

### **3.0 PRODUITS LIVRABLES**

L'entrepreneur doit livrer les articles suivants dans les quatre-vingt-dix (90) jours qui suivent l'attribution du contrat :

- a) Caisses renforcées montées sur châssis telles que décrites à l'annexe B – Caractéristiques techniques et exigences de rendement opérationnel :

N° art.	RU	Quantité
1	3	10
2	4	2
3	4 (avec poche dans le couvercle)	7
4	5	3
5	5	3
6	7	2
7	7	2
8	8	3
9	10	4

- b) Une (1) copie papier du manuel de l'utilisateur avec chaque caisse, en anglais, y compris les points suivants :
- i. procédures d'utilisation illustrées;
  - ii. entretien;
  - iii. description des pièces;
  - iv. numéro de pièce du fabricant.

#### 4.0 **EXIGENCES**

##### 4.1. Garantie

L'entrepreneur doit fournir une garantie pour l'ensemble de la caisse renforcée montée sur châssis, y compris les pièces et la main-d'œuvre, sans frais supplémentaires au MDN, conformément aux dispositions standard visant les garanties de l'entrepreneur pendant une période d'au moins un (1) an après la livraison.

### APPENDICE 1 FOURNITURES FACULTATIVES

Le MDN n'est pas tenu d'acheter d'autres caisses renforcées montées sur châssis. S'il décide d'exercer l'option dans les vingt-quatre (24) mois suivant l'adjudication du contrat, l'entrepreneur doit livrer les articles suivants dans les quatre-vingt-dix (90) jours qui suivent la réception de la demande :

- a) Caisses renforcées montées sur châssis telles que décrites à l'annexe B – Caractéristiques techniques et exigences de rendement opérationnel :

N° art.	RU	Prof. caisse	Quantité
1	3	61 cm (24 po)	10
2	4	51 cm (20 po)	2
3	4 (avec poche dans le couvercle)	51 cm (20 po)	7
4	5	51 cm (20 po)	3
5	5	61 cm (24 po)	3
6	7	51 cm (20 po)	2
7	7	76 cm (30 po)	2
8	8	61 cm (24 po)	3
9	10	51 cm (20 po)	4

- b) Une (1) copie papier du manuel de l'utilisateur avec chaque caisse, en anglais, y compris les points suivants :
- procédures d'utilisation illustrées;
  - entretien;
  - description des pièces;
  - numéro de pièce du fabricant.



## **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET EXIGENCES DE RENDEMENT OPÉRATIONNEL DES CAISSES RENFORCÉES MONTÉES SUR CHÂSSIS**

### **1.0 PORTÉE**

#### **1.1. Objet**

Le présent document décrit les exigences de rendement opérationnel et les caractéristiques techniques pour les caisses renforcées montées sur châssis.

### **2.0 GÉNÉRALITÉS**

#### **2.1. Documents applicables**

Les documents, les définitions et les acronymes suivants font partie intégrante du présent document dans la mesure prescrite aux présentes, et sont à l'appui du présent document lorsqu'on y fait référence dans le paragraphe 3.0 et les paragraphes suivants. Tout autre document dont il est fait mention ne constitue seulement qu'un complément d'information. À moins d'indication contraire, la version en vigueur ou les versions modifiées des documents applicables au présent contrat doivent être celles en vigueur à la date d'attribution du contrat. En cas d'incohérence entre les documents et le contenu des présentes, le contenu des présentes a préséance.

- MIL-STD-810F – Norme des méthodes d'essai du DOD – Considérations d'ingénierie environnementale et essais en laboratoire ([www.everyspec.com](http://www.everyspec.com))

#### **2.2. Acronymes**

CEA-EIA                      Consumer Electronics Association – Electronics Industries Association

#### **2.3. Dimensions**

Toutes les dimensions précisées dans le présent document sont nominales et elles doivent être considérées comme étant approximatives ( $\pm 5\%$ ). Les dimensions nominales reflètent une méthode aux termes de laquelle les matériaux ou les produits sont généralement désignés aux fins de vente dans le commerce, mais qui diffèrent des dimensions réelles.

### **3.0 EXIGENCES**

#### **3.1. Exigences de rendement opérationnel**

Les caisses renforcées montées sur châssis doivent :

- a) être des produits commerciaux présentement en production et utilisés par les forces armées d'Australie ou de Nouvelle-Zélande, de Grande-Bretagne, du Canada ou des États-Unis (ABCA);
- b) pouvoir être utilisées dans les conditions climatiques A1, A2, B1 à B3, et C0-C3, conformément à la norme MIL-STD-810F, y compris :
  - i. la température : de  $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$  à  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ;
  - ii. l'humidité relative : jusqu'à  $100\%$ ;
  - iii. les conditions environnementales, y compris le vent, la pluie, le sable et la poussière.

#### **3.2. Exigences techniques**

Les exigences techniques pour les caisses renforcées montées sur châssis sont énumérées dans les parties suivantes.



3.2.1. Exigences communes

Les caisses renforcées montées sur châssis doivent :

- a) comporter une enveloppe extérieure :
  - i. fabriquée en thermoplastique renforcé de mat de verre ou en polyéthylène moulé par rotation résistant aux produits chimiques et à la moisissure;
  - ii. moulée, de couleur noire (non peinte);
  - iii. dotée d'une ouverture à l'avant et à l'arrière pour accéder aux composants internes;
  - iv. dotée de deux (2) poignées sur les côtés droit et gauche de l'enveloppe (total de quatre (4) poignées) de la manière suivante :
    - a. fabriquées en acier inoxydable;
    - b. avec placage de zinc ou fini anodisé noir;
  - v. dotée d'un système d'empilage de la manière suivante :
    - a. comprend des points d'ancrage moulés ou joints à l'intérieur afin d'empiler les caisses de façon sécuritaire;
    - b. comprend un système d'attache (p. ex. bande de nylon) pour attacher solidement les caisses empilées ensemble;
  - vi. munie de roulettes amovibles aux quatre (4) coins inférieurs;
- b) avoir deux couvercles pour les ouvertures à l'avant et à l'arrière de l'enveloppe extérieure de la manière suivante :
  - i. fabriqués du même matériau que l'enveloppe extérieure;
  - ii. moulés, de couleur noire (non peints);
  - iii. de pleine largeur et de pleine hauteur;
  - iv. munis de loquets quart de tour qui offrent une protection étanche à l'eau lorsqu'ils sont solidement fixés à l'enveloppe extérieure;
  - v. ont une profondeur interne de 7,6 cm (3 po) ou de 12,7 cm (5 po);
  - vi. dotés chacun de deux (2) poignées de la manière suivante :
    - a. fabriquées en acier inoxydable;
    - b. fini anodisé noir;
- c) avoir une soupape d'équilibrage de la pression située sur l'enveloppe extérieure ou sur le couvercle;
- d) avoir un châssis intérieur de la manière suivante :
  - i. fabriqué en aluminium;
  - ii. comprend des amortisseurs pour fournir une protection contre les chocs et les vibrations;
  - iii. comprend deux (2) rails amovibles distancés de 47,7 cm (19 po) et dotés de trous taraudés, conformément à la norme CEA-IEA;
- e) avoir une capacité de chargement minimale de 40 kg (88 lb).

3.2.2. Versions des caisses renforcées montées sur châssis

Les versions des caisses renforcées montées sur châssis sont les suivantes :

N° art.	RU	Prof. caisse cm (po)	Prof. couv. avant cm (po)	Prof. couv. arrière cm (po)	Dimensions extérieures (maximales avec couvercles) cm (po)		
					Longueur	Largeur	Hauteur
1	3	61 (24)	7,6 (3)	12,7 (5)	97 (38)	71 (28)	41 (16)
2	4	51 (20)	7,6 (3)	12,7 (5)	97 (38)	71 (28)	41 (16)

3	4 (note 1)	51 (20)	7,6 (3)	12,7 (5)	97 (38)	71 (28)	41 (16)
4	5	51 (20)	7,6 (3)	12,7 (5)	97 (38)	71 (28)	46 (18)
5	5	61 (24)	7,6 (3)	12,7 (5)	97 (38)	71 (28)	46 (18)
6	7	51 (20)	7,6 (3)	12,7 (5)	97 (38)	71 (28)	56 (22)
7	7	76 (30)	12,7 (5)	12,7 (5)	114 (45)	71 (28)	56 (22)
8	8	61 (24)	7,6 (3)	12,7 (5)	97 (38)	71 (28)	56 (22)
9	10	51 (20)	7,6 (3)	12,7 (5)	97 (38)	71 (28)	64 (25)

Note 1 : L'article n° 3 comprend des poches en nylon dans le couvercle avant et le couvercle arrière.

*Note : Il est connu que les caisses montées sur châssis suivantes satisfont pleinement à cette exigence :*

- a) *Pelican-Hardigg Composite;*
- b) *Zero Warrior.*



## **EXIGENCES RELATIVES AUX PROPOSITIONS ET PLAN D'ÉVALUATION POUR LES CAISSES RENFORCÉES MONTÉES SUR CHÂSSIS**

### **1.0 GÉNÉRALITÉS**

#### **1.1. Objet**

Le présent document décrit le processus d'évaluation des soumissions pour les caisses renforcées montées sur châssis.

#### **1.2. Instructions**

Les soumissionnaires seront évalués en fonction des critères dont les détails sont donnés dans le présent document. Les exigences obligatoires sont identifiées par le verbe « devoir ». Toutes les exigences obligatoires doivent être satisfaites.

### **2.0 EXIGENCES RELATIVES AUX PROPOSITIONS**

Le soumissionnaire doit fournir une matrice de conformité remplie, y compris une preuve de conformité, des attestations écrites et des certificats de conformité, comme il est précisé au tableau 1. Pour les besoins de la présente DP :

- a) une attestation écrite est une déclaration écrite dans laquelle le soumissionnaire garantit qu'il se conformera en tous points à l'exigence énoncée à la colonne « Exigence » du tableau 1. Le Canada se réserve le droit de vérifier les déclarations faites dans l'attestation écrite;
- b) Certains produits énumérés dans le tableau 1 peuvent être remplacés par un produit équivalent. Le cas échéant, la mention « ou équivalent » est indiquée. Dans l'éventualité où un produit équivalent est offert, le fournisseur doit fournir obligatoirement un certificat de conformité. Un certificat de conformité est une attestation écrite du fournisseur garantissant une conformité totale du produit équivalent à l'exigence, énoncée à la colonne « Exigence » du tableau 1. Le Canada se réserve le droit de vérifier les déclarations faites dans le certificat de conformité. Un certificat de conformité doit :
  - i. indiquer le nom du fabricant, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit équivalent;
  - ii. déclarer que le produit équivalent est entièrement interchangeable avec l'article indiqué;
  - iii. comprendre un ensemble complet des documents techniques, y compris les normes et les documents descriptifs du produit équivalent.

### **3.0 MÉTHODE D'ÉVALUATION**

#### **3.1. Processus d'évaluation**

Pour déterminer le système soumissionnaire le plus adéquat, l'autorité contractante fondera son choix sur le principe de la soumission conforme la moins-disante. Le processus d'évaluation se déroulera en plusieurs étapes, lesquelles sont présentées dans les parties qui suivent :

a) Présélection des soumissions à TPSGC;

b) Étape I : Évaluation technique;

c) Étape II : Détermination de la soumission recevable la moins disante.

3.2. Étape I – Évaluation technique

Le MDN réunira une équipe d'évaluation technique (pouvant inclure des entrepreneurs) qui évalueront les propositions conformément aux exigences obligatoires du paragraphe 4 du Tableau 1. L'évaluation ne tiendra compte que des renseignements fournis. La soumission doit satisfaire aux critères obligatoires, sinon elle sera jugée non conforme. De plus, le défaut de fournir suffisamment de détails dans la soumission pour évaluer la proposition par rapport aux critères obligatoires rendra la soumission non conforme. Même si un seul des critères obligatoires n'était pas respecté, la soumission serait jugée non conforme et ne serait pas prise en compte.

3.2.1. Évaluation des produits équivalents

Dans le cas où le soumissionnaire fournit un produit équivalent (c'est-à-dire pas comme il est précisé à l'annexe B), la spécification du produit équivalent, telle que fournie par le soumissionnaire, sera comparée à la spécification publiée pour le produit demandé à l'annexe B afin de déterminer l'équivalence en ce qui a trait à la forme, l'ajustage et la fonction. Les produits offerts comme produits équivalents sur les plans de la forme, de l'ajustage et de la fonction ne seront pas pris en considération si la soumission ne comprend pas toute l'information requise pour permettre à l'équipe d'évaluation de pleinement évaluer l'équivalence des produits équivalents. Lorsque le Canada évalue une soumission, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit équivalent de démontrer, à leurs propres frais, que le produit est équivalent à l'article indiqué dans la demande de soumissions. Pour les besoins de la présente DP, la forme, l'ajustage et la fonction seront définis de la manière suivante :

- a) on entend par forme, la conception générale, les travaux d'ingénierie et l'utilisation prévue d'un article (fonctions, etc);
- b) on entend pas ajustage, la capacité d'un article à s'intégrer dans le système prévu;
- c) on entend par fonction la capacité d'un article à satisfaire aux spécifications relatives à la conception et à l'utilisation prévues (l'orientation et l'accès aux fonctions et aux réglages, etc.).

3.3. Étape II – Détermination de la soumission recevable la moins disante

La détermination de la soumission recevable la moins disante comprendra les points suivants :

- a) Produits livrables obligatoires - caisses renforcées montées sur châssis (quantité totale de trente-six (36) caisses en neuf (9) versions);
- b) Produits livrables facultatifs : caisses renforcées montées sur châssis (quantité totale de trente-six (36) caisses en neuf (9) versions).



3.3.1. Proposition conforme avec le prix le plus bas  
L'autorité contractante évaluera les propositions financières. La proposition qui sera recommandée pour l'attribution du contrat sera :

- a) la proposition qui satisfait aux exigences obligatoires énumérées au tableau I;
- b) la proposition avec le prix le plus bas.

#### 4.0 EXIGENCES OBLIGATOIRES

Tableau 1 : Matrice de conformité

N° art.	Art. Annexe B	Exigences	Preuve de conformité	Conforme (O/N)
1	3.1	<p><u>Exigences de rendement opérationnel</u></p> <p>Les caisses renforcées montées sur châssis doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) être des produits commerciaux présentement en production et utilisés par les forces armées d'Australie ou de Nouvelle-Zélande, de Grande-Bretagne, du Canada ou des États-Unis (ABCA);</li> <li>b) pouvoir être utilisées dans les conditions climatiques A1, A2, B1 à B3, et C0-C3, conformément à la norme MIL-STD-810F, y compris : <ul style="list-style-type: none"> <li>i. la température : de -50 °C à +50 °C;</li> <li>ii. l'humidité relative : jusqu'à 100 %;</li> <li>iii. les conditions environnementales, y compris le vent, la pluie, le sable et la poussière.</li> </ul> </li> </ul>	<p>Dans le cas où le soumissionnaire offre des caisses renforcées montées sur châssis de marque Pelican-Hardigg Composite ou Zero Warrior, il doit fournir une attestation écrite à l'effet qu'il fournira des caisses renforcées montées sur châssis de marque Pelican-Hardigg Composite ou Zero Warrior, conformément aux exigences de la DP.</p> <p>OU</p> <p>Dans le cas où un produit équivalent est offert, le soumissionnaire doit fournir :</p> <p>1) une attestation écrite que les caisses renforcées montées sur châssis sont des produits commerciaux présentement en production;</p> <p>ET</p>	

2	3.2.1	<p><u>Exigences communes</u></p> <p>Les caisses renforcées montées sur châssis doivent :</p> <p>a) comporter une enveloppe extérieure :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. fabriquée en thermoplastique renforcé de mat de verre ou en polyéthylène moulé par rotation résistant aux produits chimiques et à la moisissure; moulée, de couleur noire (non peinte);</li> <li>ii. dotée d'une ouverture à l'avant et à l'arrière pour accéder aux composants internes;</li> <li>iv. dotée de deux (2) poignées sur les côtés droit et gauche de l'enveloppe (total de quatre (4) poignées), de la manière suivante : <ul style="list-style-type: none"> <li>a. fabriquées en acier inoxydable;</li> <li>b. avec placage de zinc ou fini anodisé noir;</li> </ul> </li> <li>v. dotée d'un système d'empilage de la manière suivante : <ul style="list-style-type: none"> <li>a. comprend des points d'ancrage moulés ou joints à l'intérieur afin d'empiler les caisses de façon sécuritaire;</li> <li>b. comprend un système d'attache (p. ex. bande de nylon) pour attacher solidement les caisses empilées ensemble;</li> </ul> </li> <li>vi. munie de roulettes amovibles aux quatre (4) coins inférieurs;</li> </ul>	<p>2) Des copies des contrats et les coordonnées des clients qui confirment l'utilisation des caisses renforcées montées sur châssis par les forces armées ABCA;</p> <p>ET</p> <p>3) Les résultats des essais ou la vérification d'une tierce partie qui confirment que les caisses renforcées montées sur châssis qui sont offertes peuvent être utilisées dans les conditions climatiques spécifiées.</p> <p><b>Produit équivalent seulement</b></p> <p>Dans le cas où des caisses renforcées montées sur châssis équivalentes sont offertes, le soumissionnaire doit fournir un certificat de conformité qui confirme que les caisses renforcées montées sur châssis offertes sont de qualité égale ou meilleure à celle des caisses montées sur châssis de Pelican-Hardigg Composite ou de Zero Warrior.</p>	
---	-------	---	--	--



		<p>b) avoir deux couvercles pour les ouvertures à l'avant et à l'arrière de l'enveloppe extérieure de la manière suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i. fabriqués du même matériau que la enveloppe extérieure;</li> <li>ii. moulés, de couleur noire (non peints);</li> <li>iii. de pleine largeur et de pleine hauteur;</li> <li>iv. munis de loquets quart de tour qui offrent une protection étanche à l'eau lorsqu'ils sont solidement fixés à l'enveloppe extérieure;</li> <li>v. ont une profondeur interne de 7,6 cm (3 po) ou de 12,7 cm (5 po);</li> <li>vi. dotés chacun de deux (2) poignées de la manière suivante : <ul style="list-style-type: none"> <li>a. fabriquées en acier inoxydable;</li> <li>b. fini anodisé noir;</li> </ul> </li> </ul> <p>c) avoir une soupape d'équilibrage de la pression située sur l'enveloppe extérieure ou sur le couvercle;</p> <p>d) avoir un châssis intérieur de la manière suivante : <ul style="list-style-type: none"> <li>i. fabriqué en aluminium;</li> <li>ii. comprend des amortisseurs pour fournir une protection contre les chocs et les vibrations;</li> <li>iii. comprend deux (2) rails amovibles distancés de 47,7 cm (19 po) et dotés de trous taraudés conformément à la norme CEA-IEA;</li> </ul> </p> <p>e) avoir une capacité de chargement minimale de 40 kg (88 lb).</p>	
3	3.2.2	<p>Versions des caisses renforcées montées sur châssis</p> <p>Les versions des caisses renforcées montées sur châssis sont énumérées en 3.2.2 de l'annexe B.</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir une attestation écrite à l'effet que les caisses renforcées montées sur châssis seront fournies dans les versions énumérées en 3.2.2 de l'annexe B.</p>